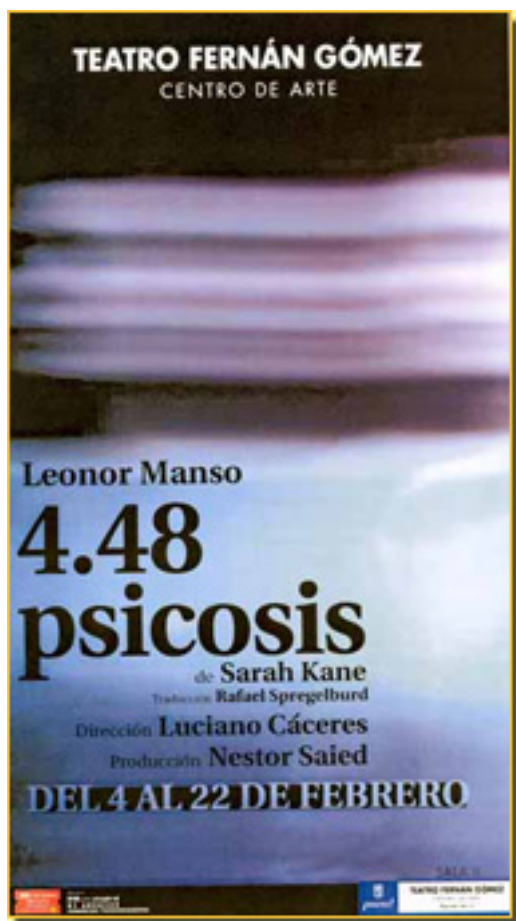


## 4,48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---



**4.48 Psicosis**  
de  
**SARAH KANE**

en el  
**TEATRO FERNÁN GÓMEZ**  
de  
**MADRID**

## 4.48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---

**Del 4 al 22 de febrero de 2009**



En febrero de 1999 se suicidaba la actriz, directora y dramaturga inglesa **Sarah Kane**. Tenía solo 28 años y había escrito 5 obras de teatro. No pudo ver representada su última obra:

*4.48 Psicosis*

.

### EL DOLOR DE SARAH SÓLO SE REFLEJA EN SU LITERATURA

El dolor de **Sarah** sólo se refleja en su literatura, pero no en su aspecto exterior: Ojos verdes, cabello rubio con corte a lo cadete y una habitual sonrisa.

La actriz argentina **Leonor Manso** se mete bajo la piel de la **Sarah** de *4.48 Psicosis*, una vez que la protagonista es la propia

**Sarah**

.

- *Es un trabajo que queremos*

*comenzar*

**Leonor**

*. En este texto la experiencia*

*de*

## 4,48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---



**LEONOR MANSO**

### EL TEXTO ES COMO UNA PARTITURA

**Luciano Cáceres** – joven director de la más joven generación y también actor – se ha encargado de la dirección. Posee numerosos premios y menciones.



**LEONOR MANSO**

- Comenzamos hace tres años cuando me invitó a dirigir lo que ~~podría~~ ser una aventura...

**Luciano** precisa que han abordado el texto...

- ...no desde la autocompasión, sino desde la claridad que **Sarah** tiene que es mayor que la nuestra. Su obra es un texto lúcido antes de la noche interminable. Está en el borde del paso de una vida a otra. No quiere morir pero tampoco vivir. Sabe que todo está terminado. Lo ha intentado todo.

### TAPAR EL DOLOR, LA DENUNCIA DE SARAH

La anunciada denuncia de “*tapar el dolor*” mediante fármacos no es nueva y es una denuncia frecuente. Según **Leonor**, aunque tal denuncia es cierta, lo que añade **Sarah Kane** es...

- Que lo transforma en un hecho poético, que trasciende el tema patológico y por eso es tan contundente y nos importaba desentrañarlo en la simple lectura. Dejar que la palabra funcione y se exprese en su pleno sentido.

Según **Luciano** el secreto está en...

- ...llegar a una síntesis poética, cuya clave está en el texto. Encontrar una palabra exacta en el texto...

## 4,48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---



**LEONOR MANSO**

La traducción se debe a **Rafael Spregelburd** que conoció personalmente a **Sarah Kane** en 1998 cuando participaba del **Summer International Residency** que anualmente organiza el **Royal Court Theatre de Londres**.

La fascinación por el texto engendró pronto el temor en **Leonor**:

- *Era un desafío pues la pregunta era ¿cómo se hace? A veces es totalmente realista y otras es como una poesía que pasa por el corazón y la cabeza. Luego supe quién era* **Sarah Kane**.

### **EL PERSONAJE DE SARAH SIN EDAD CONCRETA**

Desde que se estrenó en el **Royal Court Theatre de Londres** en el 2002 se hicieron varios montajes y no siempre como monólogo.

**Sarah**

murió con 28 años y es autobiográfico. Por eso fue natural que en uno de los **Festivales de Teatro de**

## 4,48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---

**Buenos Aires** el personaje lo interpretara un chica joven. **Leonor Manso** ya dejó atrás los 28 años hace tiempo y, sin embargo se puede meter en la piel de **Sarah**, porque según **Luciano**:

- *Es que en realidad no tiene edad. Ella se siente con 80 años encima. Todo sucede dentro de su c*
- *Además el suicidio no tiene edad* – añade **Leonor** -



**LUCIANO CÁCERES**

**4.48:**  
**EL HORARIO**  
**DONDE HAY MAS SUICIDIOS**

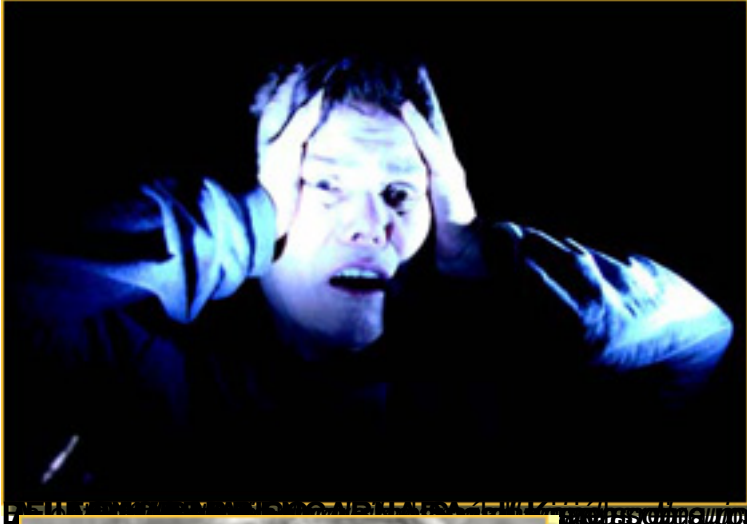
*4.48 Psicosis* puede ser un título enigmático para los profanos pero, según **Luciano**:

## 4,48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---



**Alicia del Barrio** (1975) ha recibido diversos premios:

## 4,48 Psicosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26

---



~~Más información~~ &nbsp; ~~[4.48 Psicosis - Entrevista](#)~~ >>

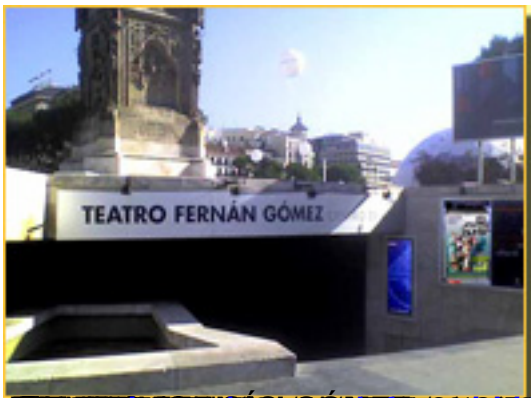
~~[4.48 Psicosis - Crítica Teatro](#)~~ >>  
~~[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)~~



## 4,48 Psycosis

Escrito por [www.madridteatro.ent](http://www.madridteatro.ent)

Lunes, 08 de Febrero de 2010 10:23 - Actualizado Jueves, 29 de Junio de 2023 15:26



[www.isturizaga.com](http://www.isturizaga.com) [Informa@idm.unimadrid.es](mailto:Informa@idm.unimadrid.es)